

يحقّ لك التقدّم بمطالبة إداريّة ضدّ صاحب العمل في شأن الحصول على الحد الأدنى للأجور وأجور العمل الإضافي بأثر رجعيّ لمدة تصل إلى ٣ سنوات.

لست بحاجة لمحامي للتقدّم بشكوى لدى الجهات الحكوميّة التالية:

لمخالفات قانون سان فرانسيسكو للحد الأدنى للأجور:

مكتب فرض معايير العمل في مبنى البلدية، العنوان:

City Hall, 1 Dr. Carlton B. Goodlett, Room 430

San Francisco, CA 94102

هاتف ٤١٥٥٥٤٦٢٩٢

لمخالفات قانون الولاية للحد الأدنى للأجور وغيرها من قوانين العمل، تقدّم بطلب لدى المقاطعة حيث عملت:

مكتب فرض معايير العمل DLSE أو مفوض العمل في ولاية كاليفورنيا، العنوان في سان فرانسيسكو:

455 Golden Gate Avenue, 10<sup>th</sup> Floor East

San Francisco, CA 94102-7001

هاتف ٤١٥٧٠٣٤٨١٠ - الإنجليزية والإسبانية والكانتونيزية

في أوكلاند: 801 Clay Street, Suite 1515

Oakland, CA 94612

هاتف ٤١٥٦٢٢٢٢٧٣

لمواقع أخرى من مكتب فرض معايير العمل DLSE، استشر الموقع

[www.dir.ca.gov/dlse/districtoffices.htm](http://www.dir.ca.gov/dlse/districtoffices.htm)

لمخالفات القانون الفيدرالي للحد الأدنى للأجور:

العنوان:

في سان فرانسيسكو

90 7<sup>th</sup> Street, Suite 12-100, San Francisco, CA, 94103

هاتف ٤١٥٦٢٥٧٧٢٠

في حال الاستقالة أو التسريح

دفع الأجور المستحقة فوراً: إن تمّ تسريحك من العمل فيجب على صاحب العمل دفع جميع أجورك المستحقة فوراً. إن استقلت بدون

كما يمكنك رفع قضية في المحكمة. تبتّ محكمة الشكاوى الصغيرة في القضايا التي تتعلّق بأجور أقلّ من ٧٥٠٠ دولار وتوفّر مستشاراً لمساعدتك في إعداد نماذج الطلبات. لا تحتاج إلى محامي في محكمة الشكاوى الصغيرة، كما أنّ المحكمة ترفض وجود محامين. يمكنك رفع قضية في المحكمة العليا إن كان يحقّ لك ما قيمته أكثر من ٧٥٠٠ دولار، ولكن يجب عليك تعيين محامي لمساعدتك في المحكمة.

### الاحتياط قبل وقوع المشكلة

معرفة صاحب العمل أو المسؤول: معرفة الاسم الكامل لصاحب العمل أو المسؤول، بالإضافة إلى رقم تليفون وعنوان مكان عملك. الاحتفاظ بسجلّاتك الخاصّة: تسجيل جميع ساعات عملك على تقويمك الخاص يومياً لتثبت عدد ساعات العمل التي قمت بها. إن أرسلت رسالة إلى صاحب العمل تطالبه بأجورك، احتفظ بنسخة من هذه الرسالة كدليل أنّ صاحب العمل على علم بأنّه مدين لك بأجور. الاحتفاظ بنسخ من الوثائق المهمّة: يحقّ لك الحصول على نسخ من كلّ بطاقات العمل التي تسجل الوقت وسجلّات الأجور، وذلك أيضاً حتّى بعد تركك للعمل. طالب بنسخة عن كلّ ما يُطلب منك التوقيع عليه، واحتفظ بنسخ عن كلّ أطراف شيكات الأجور ونماذج W-2. احتفظ بأيّ بيانات بنكيّة تبيّن عدم استطاعتك صرف شيكات الأجور الخاصّة بك.

إن لم تكن لديك وثائق للإقامة القانونيّة في الولايات الأمريكية: جميع العاملين في ولاية كاليفورنيا، إن كان من المصرّح لهم العمل قانونياً في الولايات الأمريكية أو لا، محميّون بقوانين الولاية والفيدراليّة للأجور والساعة. حتّى لو لم تملك الوثائق للإقامة القانونيّة، لديك الحقّ للتقدّم بمطالبة للحصول على أجور أو رفع قضية للمطالبة بالأجور المستحقة لك.

أن كانت لديك أيّ أسئلة عن حقوقك، الاتصال بالرقم

٤١٥٨٩٦١٧٠١ لتحديد موعد لدى إيجان لائو كاوكاس/التجمّع

الآسيوي القانوني خلال الأيّام المخصصة لاستشارات العمل وذلك

كل أوّل وثالث خميس من كلّ شهر.

## اعرف حقوقك:

### الأجر والساعة

Wage and Hour Arabic



٥٥ كولومبوس آفنيو

سان فرانسيسكو، كاليفورنيا ٩٤١١١

هاتف ٤١٥٨٩٦١٧٠١

فاكس ٤١٥٨٩٦١٧٠٢

[www.asianlawcaucus.org](http://www.asianlawcaucus.org)

تتمثل مهمة Asian Law Caucus في تعزيز وتطوير وتمثيل الحقوق القانونية والمدنية للمجتمعات الآسيوية وجزر المحيط الهادئ. وإدراكاً لاستمرار التفاوت الاجتماعي والاقتصادي والسياسي والعرق في الولايات المتحدة، تلتزم Asian Law Caucus بالسعي إلى تحقيق المساواة والعدالة لجميع قطاعات مجتمعنا مع التركيز بشكل خاص على تلبية احتياجات الآسيويين وجزر المحيط الهادئ من ذوي الدخل المنخفض.

© 2024 Asian Law Caucus

٢٠٢٣ المركز الآسيوي الأمريكي من أجل العدالة - التجمّع الآسيوي القانوني

نشجّع إعادة طبع هذا الكتيّب ونرجو الإشارة للتجمّع الآسيوي القانوني

عند إعادة الطباعة.

October 25, 2024

يومياً، فيجب أن تحصل على أجر الساعات الإضافية بقيمة ١,٥ من قيمة أجر الساعة العادية. أول ٨ ساعات تعمل فيها كل يوم "أجر الساعة العادية" وتحتسب لأجر الساعات الإضافية اليومية والأسبوعية.

إن كنت تعمل أكثر من ١٢ ساعة يومياً فيجب أن تحصل على أجر الساعة الإضافية بقيمة ضعف قيمة الساعة العادية.

على سبيل المثال، إن كان أجر ساعة عملك هو 18 دولاراً في الساعة وعملت ١٣ ساعة باليوم لمدة ٦ أيام في الأسبوع فيجب أن تحصل على أجر بقيمة ما يلي:

أجر الساعة العادي	18 × 40 ساعة منتظمة:	\$ 720
أجر ساعة العمل الإضافية	8 ساعات يومياً خلال الأيام الخمسة الأولى	864 دولار
أجر ضعف الساعة	18 × 1.5 × 32 ساعة: 20 ساعة عمل إضافي يومياً (4 ساعات أكثر من 8 ساعات منتظمة يومياً لمدة 5 أيام) + 12 ساعة عمل إضافي أسبوعياً (أكثر من 40 ساعة منتظمة في أسبوع واحد، تم العمل في اليوم السادس)	216 دولار
المجموع	18 دولاراً × 2 × 6 ساعات: ساعة واحدة على مدار 12 ساعة يومياً لمدة 6 أيام	1800 دولار

يمكنك بل ومن الأخرى عليك أن تتقدم بطلب مطالبة أجر . الانتقام: أن يقوم صاحب العمل بمعاقبتك أو طردك لتقدمك بمطالبة أجر أو طلبت أن يدفع لك الحد الأدنى للأجور وأجور العمل الإضافي، أمر غير قانوني.

الوجبات/الاستراحات: يحق لك أخذ فترة استراحة مدفوعة لمدة ١٠ دقائق على الأقل لكل ٤ ساعات عمل. كما يحق لك أخذ فترة غير مدفوعة لتناول الغداء لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل لكل ٥ ساعات عمل.

العمل أثناء فترات تناول الوجبات: إن كان عليك العمل أثناء فترة تناول الغداء فيحق لك الحصول على أجر لتناول الغداء أثناء العمل. الوجبات التي يوفرها صاحب العمل: لا يمكن اعتبار الوجبات التي يوفرها صاحب العمل مخصصة من الحد الأدنى من الأجور إلا إن وافقت على ذلك كتابة.

### الأجر الأدنى في كاليفورنيا

في كاليفورنيا يجب على صاحب العمل أن يدفع لك على الأقل الحد الأدنى للأجور مقابل عملك.

اعتباراً من 1 يناير 2024 يجب على جميع أصحاب العمل ، بغض النظر عن الحجم ، دفع 16 دولاراً على الأقل في الساعة.

بعض المدن لديها متطلبات الحد الأدنى للأجور أعلى من الدولة. في تلك الأماكن، يجب على أصحاب العمل دفع هذا الحد الأدنى الأعلى للأجور.

بالنسبة للعمل الذي يتم إجراؤه في سان فرانسيسكو، اعتباراً من 1 يوليو 2024، سيكون الحد الأدنى للأجور 18.67 دولاراً في الساعة.

بالنسبة للعمل المنجز في أوكلاند ، اعتباراً من 1 يناير 2024 ، يبلغ الحد الأدنى للأجور 16.50 دولاراً في الساعة.

بالنسبة للعمل الذي يتم إجراؤه في إيمرفيل، اعتباراً من 1 يوليو 2024، الحد الأدنى للأجور هو 19.36 دولاراً في الساعة.

مدن أخرى لديها أيضاً مراسيم الحد الأدنى للأجور المحلية. اتصل بتجمع القانون الآسيوي للحصول على مزيد من المعلومات.

### أجر الساعات الإضافية

إن كنت تعمل أكثر من ٤٠ ساعة أسبوعياً أو أكثر من ٨ ساعات

إنذار مسبق، يحق لصاحب العمل التأخر ما لا يزيد عن ٧٢ ساعة لدفع الأجور المستحقة.

أجور الإجازة والعطل: إن كنت قد وعدت بإجازة مدفوعة أو بأجر مقابل العطلة، فيجب أن يتم دفع ما تستحقه من الأجور تناسيياً مقابل الإجازة أو العطلة المستحقة عند وقت الاستقالة أو التسريح.

غرامات الانتظار: إن تأخر صاحب العمل في دفع الأجور المستحقة فقد يحق لك غرامة انتظار بقيمة أجور يوم كامل لكل يوم تتأخر بها الدفعات لمدة أقصاها ٣٠ يوم.

### العاملين في المطاعم

المناوبة: قد يحق لك لكل يوم تعمل ما مجموعه مناوبتين، أي إن عملت في مناوبة/فترة الغداء ومن ثم عدت لتعمل في مناوبة/فترة العشاء في نفس اليوم، الحصول على أجر إضافي بقيمة ساعة من الحد الأدنى.

البقشيش: لا يحق لصاحب العمل أن يدفع لك أجر أقل من الحد الأدنى مقترضا أن حصولك على البقشيش هو جزء من أجرك. أيضاً يحظر على صاحب العمل أن يحتفظ على أي جزء من بقشيشك. بالرغم من ذلك، فإن تجميع البقشيش وتقسيمه، أو توزيعه ما بين إن عملت سبعة أيام متواصلة طوال أسبوع عمل، يجب أن تحصل في اليوم السابع على أجر ١,٥ قيمة أجر الساعة العادية للساعات الثماني الأولى ومن ثم ضعف القيمة لأي ساعة إضافية.

ملاحظة: بعض العمال معفيين من قوانين الحد الأدنى للأجور وأجور العمل الإضافي. لمعرفة إن كنت من المعفيين، اتصل بإيجان لاو كاوكاس/التجمع الآسيوي القانوني.

### حقوق إضافية

لا تنازل: لا يمكنك التنازل عن حَقِّك في الحصول على الحد الأدنى للأجور وأجور العمل الإضافي. حتى لو وافقت على العمل بأجر أقل من الحد الأدنى، فلا يزال صاحب العمل مجبراً بالقانون على دفع الحد الأدنى للأجور وأجور العمل الإضافي. بغض النظر عن أي اتفاقية قمت بعبدها مع صاحب العمل "للتنازل" عن هذه الحقوق،